Datos de Salud
健康　の　記　録

スペイン語版

Nombre del niño　　Genero　Hombre　Mujer　　Fecha de nacimiento　año　mes　día

児童氏名（　　）　性別　男・女　　生年月日　H・R　年　月　日生

生育歴 Historial del desarrollo

Anormalidad en el parto　No tuvo　Tuvo
出生時の異常：　無　・　有　（　　）

Período de gestación　semanas
在胎週期：　週

Peso de nacimiento
出生時体重：　g

Nutrición　leche materna　mixto　artificial
栄養：　母乳　・　混合　・　人工

Inicio de alimentación infantil　meses
離乳開始：　か月

Fijar el cuello　meses
首のすわり：　か月

Mudarse de posición(voltearse)　meses
寝返り：　か月

Sentarse　meses
お座り：　か月

Gatear　meses
はいはい：　か月

Andar　meses
歩き始め：　か月

Incio de la dentición　meses
歯の生え始め：　か月

Extrañar a las personas　meses
人見知り：　か月

Hablar　meses
言葉の出始め：　か月

健診状況 Situación de los exámenes médicos

Hizo examen médico de 3 meses ３か月児健診 SÍ　NO （受診　・　未受診）	Recibió parecer médico 指導(有(sí)　無(no)) Contenido 内容（　　）	
Hizo examen médico de 1 año y 6 meses １歳６か月児健診 SÍ　NO （受診　・　未受診）	Recibió parecer médico 指導(有(sí)　無(no)) Contenido 内容（　　）	
Hizo examen médico de 3 años ３歳児健診 SÍ　NO （受診　・　未受診）	Recibió parecer médico 指導(有(sí)　無(no)) Contenido 内容（　　）	

発育状況 Situación de desarrollo

No hay ninguna preocupación en especial(salud)
1　特に気になるところはない。（健康）

Hay preocupación respecto al punto de abajo
2　次のところが気になっている。
Ej: Desarrollo físico/mental, atraso de lenguaje
〔　　〕

3　上記のことに関して相談機関にかかったことがありますか
Con relación al item de arriba, consultó alguna vez en alguna institución competente?
（　　）

健康状態 Condiciones de salud

		Enfermedades y Dolencias 病　気　・　疾　患　等	Observación 備考
Enfermedades que el niño contrae con facilidad. かかりやすい病　気	Hay　No hay 有　・　無	Gripe　Bronquitis　Diarrea　Vómito　Amigdalitis　Otitis media 風邪　気管支炎　下痢　吐く　扁桃腺炎　中耳炎 その他 Otros（　　）	
		Dislocamiento óseo　: Parte del cuerpo 脱臼　（部位：　　） その他 Otros（　　）	
Enfermedad alérgica アレルギー性疾　患 Alérgenos アレルゲン	Hay　No hay 有　・　無	Dermatitis atópica　Asma　Urticaria アトピー性皮膚炎　ぜんそく　じんましん Rinitis alérgica　Otros アレルギー性鼻炎　その他（　　） Huevo/gallina　Leche　Trigo　Maní　Pescado 鶏卵　牛乳　小麦　ピーナッツ　魚類 Carne porcina　Soja　Soba　Otros 豚肉　大豆　そば　その他（　　）	
Enfermedad crónica その他の慢性疾　患	Hay　No hay 有　・　無	Convulsión febril, última vez　año　mes　día　Enferm. cardíaca 熱性けいれん（最終　年　月　日）　心臓疾患 Hernia　Epilepsia ヘルニア　てんかん Autotoxemia　Síntomas 自家中毒　（症状：　　）	
Anormalidad de visión 視覚の異常	Hay　No hay 有　・　無	Hipermetropia　Miopia　Ambliopia　Estrabismo 遠視　近視　弱視　斜視 その他 otros（　　）	
Anormalidad de audición 聴覚の異常	Ha　No hay 有　・　無	Dificultad para oir　Sordera 聞こえが悪い　難聴 その他 Otros（　　）	
Otros その他	Enfermedades que contrajo alguna vez, heridas, etc. 今までにかかった病気　けが等 （　　）		

本人について保育上、健康上時に希望すること Cuidados especiales a tomar con la salud del niño en la institución.

英語版

Health Records 健康の記録

Child's name 児童氏名（　　）　Sex 性別　Man・Woman 男・女　Date of Birth 生年月日　H・R　(year) 年　(month) 月　(day) 日生

生育歴 Growth history

出生時の異常:無・有（　　）
Delivery: Normal / Problems:

在胎週期	Gestational age: 週 weeks	お座り	Sit up: か月months old
出生時体重	Birth weight: g	はいはい	Crawl: か月months old
栄養	Nutrition: 母乳・ 混合・ 人工 (Breast milk・Mixed feeding・Artificial feeding)	歩き始め	Walk alone: か月months old
離乳開始	Started solid food: か月 months old	歯の生え始め	Teething: か月months old
首のすわり	Hold head up: か月 months old	人見知り	Stranger anxiety: か月months old
寝返り	Turn over: か月 months old	言葉の出始め	First words: か月months old

健診状況 Health Check-Ups

3か月 3 months old Exam（受 Received・未 Not）	指導 Advised? (有Y・無N) 内容 Advices: (　　)	
1歳6か月 1 year & 6 months old Exam（受 Received・未 Not）	指導 Advised? (有Y・無N) 内容 Advices: (　　)	
3歳児 3 years old Exam（受 Received・未 Not）	指導 Advised? (有Y・無N) 内容 Advices: (　　)	

発育状況 Development

1 健康 No problems regarding health or development
2 発達 There are some matters regarding physical, mental or language development.
（　　）
3 相談機関名 Concerning the matter above, has the child ever being under treatment etc. at a medical institution?
（　　）

健康状態 Health conditions

		病気・疾患等 Disease・Illness, etc.	備考 Remarks
かかりやすい病気 Susceptible diseases	有Y・無N	風邪 Cold　気管支炎 Bronchitis　下痢 Diarrhea　吐く Vomit 扁桃腺炎 Tonsillitis　中耳炎 Tympanitis その他 Others（　　）	
		脱臼 Joint dislocation （部位 part of the body:　　） その他 Others（　　）	
アレルギー性疾患 アレルゲン Allergy diseases Allergens	有Y・無N	アトピー性皮膚炎 Atopic dermatitis (eczema) ぜんそく Asthma　じんましん Hives アレルギー性鼻炎 Allergic rhinitis その他 Others（　　） 鶏卵 Egg　牛乳 Milk　小麦 Wheat　ピーナッツ Peanuts 魚類 Fish　豚肉 Pork　大豆 Soybean　そば Soba (buckwheat) その他 Others（　　）	
その他の慢性疾患 Other chronic diseases	有Y・無N	熱性けいれん Febrile convulsion （最終 Last time the child had it Y/M/D:　年　月　日） 心臓疾患 Heart disease　ヘルニア Hernia　てんかん Epilepsy 自家中毒 Cyclic/Acetonemic vomiting （症状 symptoms:　　）	
視覚の異常 Visual abnormalities	有Y・無N	遠視 Hypermetropia (farsightedness)　近視 Myopia (nearsightedness) 弱視 Amblyopia (lazy eye)　斜視 Strabismus (crossed eyes) その他 Other（　　）	
聴覚の異常 Hearing abnormalities	有Y・無N	聞こえが悪い Poor hearing　難聴 Impaired hearing その他 Other（　　）	
その他 Other	今までにかかった病気　けが等 Other illness, injury, etc. （　　）		

Are there any special needs the child requires?　本人について指導上、健康上時に希望すること